

# Lettre pédagogique TV5 / CIEP, mars 2004, N° 56

## 20 mars, journée de la francophonie, Vivez la nuit de la publicité francophone

« Un beau jour de 1895, deux Français, les frères Lumière, inventent le cinéma. Quelques mois plus tard, ils inventent le cinéma publicitaire. » **La nuit de la publicité francophone** s'ouvre sur ces phrases et une publicité pour une lessive réalisée en 1898.

Le spectacle continue pendant deux heures à travers l'histoire du film publicitaire francophone.

La collection propose une succession d'environ 200 films français, belges, canadiens, antillais, africains, suisses, libanais, etc. Quelques séries de spots sont organisées thématiquement : un compositeur de chansons pour la pub : Guy Brun ; la pub vue par dix grands réalisateurs français ; les chanteurs et la pub ; etc., mais l'ensemble est plutôt un simple assemblage de publicités : pour des produits (parfums, lessives, voitures, vélomoteurs, produits alimentaires, etc.), pour des services (banque, poste, assurances, etc.) ou pour la défense d'idées (Amnesty International, l'alphabétisation, S.O.S. racisme, etc.).

La juxtaposition de films de différentes époques, de différentes origines et de produits différents compose un ensemble souvent très drôle qui permettra aux enseignants et à leurs élèves de porter un nouveau regard sur la publicité.

### Heures de diffusion :

**Episode 1** : le 17/03 sur TV5 Orient, le 19/03 sur TV5 Afrique, TV5 Asie et TV5 Europe, le 20/03 sur TV5 France-Belgique-Suisse, le 21/03 sur TV5 Etats Unis et TV5 Amérique Latine.

**Episode 2** : le 18/03 sur TV5 Orient, le 20/03 sur TV5 Afrique, TV5 Asie et TV5 Europe, le 21/03 sur TV5 Etats Unis et TV5 Amérique Latine et TV5 France-Belgique-Suisse.

\*\*\*\*\*

## La nuit de la publicité francophone

Production : la cinémathèque Jean-Marie Boursicot, Total, avec la participation de TV5.

### Publics

FLE (Français langue étrangère) : é (élémentaire), i (intermédiaire), a (avancé)

FLS (Français langue seconde)

FLM (Français langue maternelle) : C (collège), L (Lycée)

En sciences économiques, l'étude de quelques publicités peut être un point de départ fructueux de réflexion sur les stratégies commerciales des entreprises.

### Objectifs

- Intégrer l'éducation aux médias à l'enseignement
- Prendre conscience des éléments constitutifs de la publicité
- Mener une réflexion commune sur la publicité à partir d'exemples concrets
- Comparer des univers publicitaires extraits de différents pays francophones
- Présenter ses idées, son opinion
- Raconter, présenter des faits

## Suggestions pédagogiques

### Séries de publicités

FLE (é), FLS, FLM (C)

Passer cinq minutes du document.

- Combien y a-t-il de publicités dans les cinq minutes ?
- Faites la liste des marques citées.
- Pour chaque marque, quel est le produit présenté ?

Exemples :

1. Crunch – du chocolat.
2. Bell – un opérateur de téléphone
3. Maggi brousse – de la soupe

- Faites la liste des pays d'origine de ces publicités.

Exemples :

1. La France
  2. Le Québec
  3. La Côte d'ivoire.
- Dans la série, quelle est votre publicité préférée ? Pourquoi ?

FLE (i), FLS, FLM (C)

Visionner cinq minutes au hasard dans le document, une seule fois.

- A deux, reconstituez la liste des marques et des produits vendus.
- Choisissez une publicité et répondez de mémoire aux questions suivantes :
- Quel est le produit ou service présenté dans cette publicité ?
- Quelle est l'image de ce produit dans votre société ? (Produit prestigieux, produit de consommation courante, etc.)
- Les qualités de ce produit ou de ce service sont-elles présentées dans le film ? Si oui, lesquelles et comment ?
- D'après cette publicité, à qui s'adresse ce produit ou ce service ? Quel est le public cible ?
- En quelques phrases, décrivez le déroulement du spot publicitaire choisi.
- Mise en commun.

Visionner une nouvelle fois les cinq minutes choisies.

FLE (i, a), FLS, FLM (C, L)

Visionner une série de publicités du document.

- En petits groupes, choisissez une publicité.
- Quelles sont les caractéristiques de cette publicité ?  
Lieux, personnages, actions, musique, rythme, intégration du produit ou du service dans le scénario, procédés cinématographiques, procédés narratifs (métaphore, comparaison, etc.) ?
- Reconnaissez-vous dans la publicité des allusions à des films, des œuvres d'art, des œuvres littéraires ?
- D'après vous, quel est le public cible de cette publicité ?
- Cette publicité vous paraît-elle réussie : efficacité, esthétisme, originalité, stratégie publicitaire ?
- Si vous étiez le commanditaire de cette publicité, l'accepteriez-vous pour représenter votre produit ou service ?

## Des publicités de différents pays

FLE (i), FLS, FLM (C)

Visionner plusieurs publicités de pays différents, par exemple : France, Canada, Suisse, Côte d'Ivoire, etc.

Avant de visionner, donner la liste des pays d'où proviennent les publicités.

- Dites quelles idées vous associez à ces pays. Par exemple, la France : La Tour Eiffel, les fromages, etc.
- Visionner la série de publicités.
- Dans chacune de ces publicités, retrouvez-vous des idées qui correspondent à votre image du pays ?
- Quelle est, d'après vous, l'image des Africains, des Antillais ou des Français... donnée dans ces publicités ?

## Des publicités d'autrefois

FLE (i, a), FLS, FLM (C)

Visionner une ou plusieurs publicités d'il y a 20, 30 ou 40 ans.

- Regardez ces publicités et dites quand elles ont été produites.
- Quelles sont les caractéristiques de ces publicités : longueur du spot, rythme, tournage en studio ou en extérieur, effets spéciaux, musique, etc.
- Comparez ces publicités à celles que l'on voit aujourd'hui. Qu'est-ce qui a changé ?

## Variations publicitaires sur le même produit

Certains publicitaires choisissent une stratégie répétitive et présentent plusieurs films sur le même produit avec de légères variantes.

Par exemple, une publicité pour la promotion du fromage belge (2<sup>ème</sup> partie du document) présente trois films avec la même histoire mais racontée chaque fois par un des protagonistes. Les publicités sur le nounours Brumli (2<sup>ème</sup> partie du document) mettent chaque fois le nounours dans une situation nouvelle qui permet de décliner le slogan de fin dans diverses variantes.

FLE (i, a), FLS, FLM (C, L)

Choisir une marque : Lutti, Virgin Cola, le nounours Brumli, le fromage belge, etc.

Le principe de l'exploitation pédagogique est ici de présenter les différentes versions aux élèves avec les tâches suivantes :

- Identifiez les points communs et les différences entre ces différentes publicités.
- Exprimez votre opinion sur l'idée de créer plusieurs films sur le même produit en publicité.
- Que pensez-vous de cette stratégie publicitaire ?

## Publicités surprises

Dans certaines publicités, on ne connaît le produit ou le service vendu qu'à la fin du film.

Il s'agit en général de produits ou services pour lesquels il existe une certaine gêne dans la société : l'argent (les banques, les assurances, etc.), les produits de soin intime (préservatifs, serviettes hygiéniques, etc.), les aliments contestés (le sucre, le lait, etc.).

FLE (a), FLS, FLM (Fin du collège, L)

### **Publicités pour le sucre** (9<sup>ème</sup> et 11<sup>ème</sup> publicités du document)

Visionner la publicité sans le son en arrêtant avant l'annonce du produit.

Ici, un carton apparaît avec la mention : « Etes-vous prêt à avaler n'importe quoi ? »

- Expliquez le double sens de la phrase : « Etes-vous prêt à avaler n'importe quoi ? » ? (Au sens propre : manger n'importe quoi ; au sens figuré : croire n'importe quoi.)
- D'après vous, quel est le produit promu ?
- Y a-t-il des indices qui annoncent le produit ?
- Imaginez ce qui est dit dans le spot : voix off, dialogues.
- D'après vous, y a-t-il de la musique dans cette pub ? Si oui, quel genre de musique ?
- Visionner la publicité en entier.
- D'après vous, pourquoi cette publicité ne fait-elle apparaître le vrai produit promu qu'à la fin ?
- Quel est le lien entre la séquence qui précède et la révélation du produit ? (Ici, le sucre a souvent été présenté comme un aliment nocif pour la santé, ce qui d'après les sucriers est faux.)
- Que pensez-vous de cette stratégie publicitaire ?

### **Les publicités des cinéastes français** (de la 59<sup>ème</sup> à la 69<sup>ème</sup> publicité)

FLE (a), FLS, FLM (L)

Le document présente une série de dix publicités réalisées par des réalisateurs français célèbres : Luc Besson, Patrice Leconte, Claude Chabrol, Jean-Luc Godard, Jean-Jacques Annaud, Jean-Pierre Jeunet, Michel Gondry, Alain Chabat, Etienne Chatilliez et Claude Lelouch.

On pourra mener une comparaison de l'univers de ces cinéastes avec les minis films réalisés pour la publicité.

Voir ci-dessous l'étude détaillée de quelques-uns de ces films.

### **Quelques spots**

Du 1<sup>er</sup> au cinq mars 2004 a eu lieu à Djakarta un stage de formation d'enseignant(e)s consacré à **la civilisation française et francophone** animé par **Isabelle Morieux-Morrisset**.

Au cours de ce stage, les participant(e)s ont proposé des activités pour quelques-uns des spots publicitaires diffusés dans la nuit des publicités francophones.

Voici quelques exemples dans l'ordre d'apparition dans le document :

#### **- Pronto / Préparation pour Chips** (5<sup>ème</sup> publicité du document), France, 1959.

FLE (i), FLS, FLM (C)

1. Avant de projeter le document.

Ecrire le mot « Pronto » au tableau.

- D'après vous, de quel produit s'agit-il ? Qu'évoque le mot ?
- D'après le nom, quelles sont les caractéristiques de ce produit ?
- Visionner le spot.

2. Variante. Avant de projeter le document.

- Des amis vont venir ce soir chez vous. Qu'allez-vous préparer ?
- Visionner le spot.

3. Répondez en petits groupes, puis mise en commun.

- De quel pays vient ce spot ? De quelle année date-t-il ?
  - Que se passe-t-il dans le spot ? Qui sont les personnages ? Où sont-ils ? Que font-ils ?
- Quels objets peut-on voir ?
- Quel est le produit vendu ? Combien de variétés de ce produit y a-t-il ?
- Ce produit existe-t-il encore aujourd'hui ?

4. Regardez et écoutez plusieurs fois le spot publicitaire.

- Essayez de reconstituer les paroles de la chanson.
- Utilisez le même air et transformez les paroles pour un autre produit.

5. Discussion.

- Qu'est-ce qui a changé entre l'époque du clip et aujourd'hui ?
- (Objets, nourriture, habitudes de réception des amis)

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, Mlle Bernadeta Sari Utami Sardjono, Mme Roosy Rusmawati, Mme Tri Kusnawati.

- **Allez poulet / Service de livraison à domicile de poulets préparés** (7<sup>ème</sup> publicité du document), France, 1998.

FLE (i, a), FLS, FLM (C, L)

1. Quels mots utilisez-vous en français dans une recette de cuisine ? (Exemples : préparer, couper, le sel, une cuillerée, etc.)

2. Donner le questionnaire suivant aux élèves avant de visionner le spot en arrêtant avant l'annonce du produit.

- A deux, répondez aux questions suivantes après avoir regardé le spot publicitaire.
- Quelle est la recette que prépare la dame ? Quels sont les ingrédients nécessaires ?

Quel est le problème de cette dame ?

- Le film est-il humoristique ? En quoi ?
- D'après vous, quel est le service ou produit vendu ?
- Mettre en commun les réponses puis visionner le spot publicitaire en entier.
- Pourquoi attend-on la fin du film pour connaître le produit ou service vendu ?
- Que pensez-vous de ce service ? Que pensez-vous de cette publicité ?
- Le sens de ce spot serait-il changé si on remplaçait la cuisinière par un homme ?
- Quel est le public cible de cette publicité ?

3. A deux, présentez à l'oral ou à l'écrit une recette de votre pays en français : une boisson, un cocktail, un plat, etc.

4. Comparez les habitudes alimentaires de votre pays et celles de la France : les heures des repas, les aliments, la présentation de la table, les règles de politesse, etc.

5. Une publicité comme celle-là est-elle possible dans votre pays ?

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, Mme Astri Adriani Allien, Mme Cartalya Napitupulu, Mme Cisca Tangkudung, Mme Mardiani Bahasoan.

- **Chanel N°5 / Parfum, réalisé par Luc Besson** (59<sup>ème</sup> spot publicitaire), France, 1998.

FLE (i, a), FLS, FLM (C, L)

1. Avant de visionner le spot publicitaire.

- A deux, faites une liste d'objets ou de produits de luxe.
- Mise en commun.

2. Visionner le spot.

- Que voit-on dans le spot : personnages, lieux, objets, monuments ?
- Qu'entend-on : musique, bruits, sons ?
- Comment le clip est-il construit : différentes étapes, mouvements de caméras, plans ?
- A quel conte cette publicité fait-elle allusion ? Racontez ce conte.
- D'après vous, quels sont les liens entre le conte (Le petit chaperon rouge) et le produit promu ?
- En quoi cette allusion au conte sert-elle le message de cette publicité ?

3. D'après cette publicité, comment vend-on un parfum ?

- Comparez avec d'autres publicités que vous connaissez.

4. Pour aller plus loin.

- Cherchez sur Internet des informations sur le réalisateur Luc Besson.

Avez-vous vu l'un de ses films : Le cinquième élément, Le grand bleu, ou un autre film ?

Cette publicité ressemble-t-elle à ses films ? En quoi ?

- Cherchez sur Internet des informations sur Coco Chanel et présentez vos résultats à la classe.

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, Mme Diah Vitri Widayanti, Mme Sri Soeharti Romdam, Mlle Suci Erina et d'Aurélie Heuschling, volontaire internationale à Djakarta.

- **BNP / Service bancaire, réalisé par Jean-Pierre Jeunet** (64<sup>ème</sup> publicité), France, 1998.

FLE (i, a), FLS, FLM (C, L)

1. Visionner le spot une seule fois.

En petits groupes, répondez aux questions suivantes :

- Quel est le produit ou service promu dans cette publicité ?
- Qui en est le héros ?
- Combien d'étapes de sa vie voit-on dans le film ?
- Mettre en commun les réponses.
- Visionner le spot une nouvelle fois.

2. A deux, à l'écrit, résumez en quelques phrases le déroulement du spot.

- Mise en commun.

- Quels sont les procédés utilisés par le réalisateur ? Quels effets spéciaux remarquez-vous ?

3. A qui s'adresse cette publicité ? Quel est le message que veut transmettre la banque ?

- Que pensez-vous de cette publicité : le scénario, la réalisation, l'efficacité ?

4. Cherchez sur Internet des informations sur Jean-Pierre Jeunet, réalisateur de films à succès comme Le fabuleux destin d'Amélie Poulain ou Alien 4.  
- Présentez vos résultats à la classe.

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, M. Laddy Lesmana, Mme Mahriyuni, M. Tonny Pasuhuk.

- **MAAF / Assurance auto d'Alain Chabat** (66<sup>ème</sup> publicité), France, 1999.

FLE (i, a), FLS, FLM (C)

1. Avant de visionner le spot publicitaire.

Présenter des panneaux du code de la route.

- Que signifient ces panneaux ?

- D'après vous, est-il utile d'avoir un code de la route ? Pourquoi ?

- En petits groupes, donnez les règles pour devenir un conducteur parfait.

- Mise en commun.

2. Cherchez l'intrus dans la liste suivante : « S'arrêter, respecter un stop, tourner à gauche, à droite, clignoter, dépasser, cambrioler une bijouterie, franchir la ligne blanche, respecter la vitesse limitée, boucler la ceinture de sécurité. »

3. Visionner le spot et répondez en petits groupes aux questions suivantes.

- Quelles règles du code de la route sont montrées dans le spot ?

- Pourquoi l'attitude des passagers est-elle différente de celle du chauffeur ?

- Quelle est la surprise finale du spot ?

- Mise en commun.

4. Quel est le produit présenté dans cette publicité ?

- Par rapport à ce produit, que pensez-vous de cette publicité ?

5. Recherchez sur Internet des renseignements sur le réalisateur Alain Chabat, réalisateur très célèbre en France (Films : Astérix et Cléopâtre, Didier).

Il est spécialiste de films humoristiques. Pourquoi, d'après vous, fait-il des films publicitaires ?

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, M. Herman Gunanti, M. Jefry Herry Tamboto, Mlle Rosalina Rolany Raming.

- **Super Timor N°1 / Insecticide, réalisé par Etienne Chatilliez** (67<sup>ème</sup> publicité), Côte d'ivoire, 1994.

FLE (i, a), FLS, FLM (C)

1. Passer le début de la publicité sans le son. Arrêter avant l'annonce du produit.

- De quel pays vient cette publicité ? Où est-on ? Que se passe-t-il ?

- D'après vous, quel produit veut-on vendre ?

2. Passer la publicité en entier.

- Quel est le produit promu dans cette publicité ?

- Quels sons entend-on dans la pub ?

- A qui le chanteur s'adresse-t-il ?

- En quoi ce spot est-il humoristique ?

- En quoi correspond-il à une réalité africaine ?
- D'après vous, à qui est destinée cette publicité ?
- Que pensez-vous de ce spot ?

3. Cherchez dans un dictionnaire la définition des mots suivants : paludisme, dengue.  
- Comment se transmettent ces maladies ? Quels sont les pays concernés ? Quels sont les moyens de prévention ? Y a-t-il des moustiques dans votre pays ? Sont-ils dangereux ? Comment se protège-t-on ? L'utilisation des aérosols présente-t-elle un danger ?

4. Cherchez sur Internet des renseignements sur le réalisateur Etienne Chatilliez.  
Ses films sont en général humoristiques, cela permet-il de comprendre différemment la publicité sur Super Timor N°1 ?

5. Jeu.

- Racontez une petite histoire en utilisant le plus souvent possible le mot « moustique ».

6. Imaginez une lettre adressée à l'entreprise de fabrication de l'insecticide par un utilisateur ou une utilisatrice mécontent(e).

Fiche élaborée avec le concours des professeurs indonésiens, M. Budi Setiawan, Mme Francisca K. Sedloadji Pranoto, M. Mardi Adi Armin, M. Teguh Hadi Sukarno, M. Tito Wasito Wojowasito, Mme Wandansari Mulyo-Koseri, M. Hadi Tamtomo.

## Créativité

Imaginer une publicité pour un produit imaginaire.

FLE (i), FLS, FLM (C)

1. En groupes de trois, imaginez le nom d'une nouvelle marque pour un nouveau produit.

- Quelles sont les principales caractéristiques de votre produit ?
- Imaginez un slogan pour ce produit.
- Mise en commun.

2. Imaginez un scénario de publicité télévisée pour ce produit, puis présentez-le au groupe.

3. Jouez cette publicité devant la classe.

4. Présentez en français la série de publicités réalisées à la fête de l'école.

## Pour aller plus loin

Voir la fiche pédagogique « publicité » dans la rubrique « Enseignants » sur [www.tv5.org](http://www.tv5.org).

Cordiales salutations.

**Michel Boiron**

[boiron@ciep.fr](mailto:boiron@ciep.fr)



\*\*\*\*\*

Pour tous renseignements sur **TV5** : [enseignant@europe.tv5.org](mailto:enseignant@europe.tv5.org)

Pour tous renseignements sur le **CIEP** : <http://www.ciep.fr>

Le **CIEP** organise du **4 au 30 juillet 2004 le BELC – stage d’été**.

Ce stage comprendra 4 modules « **Apprendre et enseigner avec TV5** ».

Renseignements : [boiron@ciep.fr](mailto:boiron@ciep.fr).

\*\*\*\*\*

**RAPPEL** : Chaque semaine, TV5 diffuse l’émission « **Paroles de clips** »  
avec trois clips sous-titrés en français et une fiche pédagogique du CAVILAM  
disponible sur le site de TV5...

\*\*\*\*\*